

Warszawa, dnia 15 listopada 2012 r.

Poz. 1249

**ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH<sup>1)</sup>**

z dnia 24 października 2012 r.

**w sprawie wymagań technicznych i organizacyjnych dotyczących przekazywania Straży Granicznej informacji przez przewoźników lotniczych**

Na podstawie art. 202b ust. 2 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze (Dz. U. z 2012 r. poz. 933 i 951) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa wymagania techniczne i organizacyjne przekazywania Straży Granicznej przez przewoźnika lotniczego informacji dotyczącej pasażerów znajdujących się na pokładzie statku powietrznego, który będzie lądował na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zwanej dalej „informacją API”, w szczególności:

- 1) sposób przekazywania informacji API w formie elektronicznej;
- 2) stosowane formaty danych.

§ 2. 1. Komendant placówki Straży Granicznej, o którym mowa w art. 202a ust. 4 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze, zwanej dalej „ustawą”, występując o przekazanie informacji API, przesyła przewoźnikowi lotniczemu wniosek o przekazanie informacji API, zwany dalej „wnioskiem”. Wzór wniosku określa załącznik do rozporządzenia.

2. Przewoźnik lotniczy niezwłocznie przekazuje zwrotne potwierdzenie otrzymania wniosku na adres, z którego ten wniosek otrzymał.

§ 3. Przewoźnik lotniczy, z zastrzeżeniem § 4 ust. 1, przekazuje informację API za pośrednictwem lotniczej sieci telekomunikacyjnej obejmującej lotniczą łączność administracyjną (Aeronautical Telecommunication Network), zwanej dalej „siecią”, na adres sieci wskazany przez właściwego komendanta placówki Straży Granicznej.

§ 4. 1. Przewoźnik lotniczy, który nie przekazuje informacji API w sposób określony w § 3, przesyła informację API za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres poczty elektronicznej wskazany przez komendanta placówki Straży Granicznej, o którym mowa w art. 202a ust. 4 ustawy:

- 1) poprzez bezpieczne łącze internetowe zapewniające poufność przekazywanych informacji;
- 2) stosując wysoki poziom bezpieczeństwa przetwarzania danych osobowych zgodnie z § 6 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. Nr 100, poz. 1024).

2. Na adres poczty elektronicznej, z którego otrzymano informację API, komendant placówki Straży Granicznej, który tę informację otrzymał, przekazuje:

- 1) zwrotnie potwierdzenie jej otrzymania lub
- 2) zawiadomienie, że informacja API dotarła w postaci uniemożliwiającej jej odczytanie lub w formacie niezgodnym z ustalonym, w celu umożliwienia podjęcia działań określonych w art. 202b ust. 3 i 4 ustawy.

---

<sup>1)</sup> Minister Spraw Wewnętrznych kieruje działem administracji rządowej – sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych (Dz. U. Nr 248, poz. 1491).

§ 5. 1. Informacja API przekazywana za pośrednictwem sieci jest przesyłana jako tekst strukturalny w postaci uniwersalnego formatu tekstowego do zapisu danych w formie pliku tekstowego.

2. Plik tekstowy, o którym mowa w ust. 1, powinien zawierać dane w formacie:

- 1) UN/EDIFACT PAXLIST (United Nations/Electronic Data Interchange For Administration, Commerce and Transport) określonym w międzynarodowej normie ISO 9735 lub
- 2) XML (Extensible Markup Language) określonym standardem W3C (World Wide Web Consortium), lub
- 3) innym umożliwiającym przedstawienie danych w formie strukturalizowanej określonej w standardzie międzynarodowym.

§ 6. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2013 r.

Minister Spraw Wewnętrznych: *J. Cichocki*

Załącznik do rozporządzenia Ministra Spraw  
Wewnętrznych z dnia 24 października 2012 r. (poz. 1249)

## WZÓR WNIOSKU O PRZEKAZANIE INFORMACJI API



**KOMENDANT  
PLACÓWKI STRAŻY GRANICZNEJ  
Commander of Border Guard Post**

.....  
(nazwa placówki/name of the Border Guard Post)

.....  
(nr pisma wychodzącego/letter reference number)

.....  
(miejsowość, data/place, date)

Egz. nr/Copy No.

**Przewoźnik lotniczy/Air carrier**

.....  
(nazwa przewoźnika lotniczego/name of air carrier)

### WNIOSEK O PRZEKAZANIE INFORMACJI API/REQUEST FOR API INFORMATION

Na podstawie art. 202a ust. 4 oraz w związku z art. 202a ust. 1 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze (Dz. U. z 2012 r. poz. 933 i 951) **wnoszę o przekazywanie informacji o:**  
*Pursuant to Article 202a Section 4, in conjunction with Article 202a Section 1 of the Act of 3 July 2002 - Aviation Law (Journal of Laws of 2012, items 933 and 951), I hereby lodge a request for transmission of information about*

– **pasażerach lotów z portu lotniczego** ..... **realizowanych w terminie od** ..... **do** ..... \*)  
*passengers of flights arriving from airport* ..... *performed (date)* ..... *from* ..... *to* .....

– **pasażerach lotów spoza państw UE/EOG/CH realizowanych w terminie od** ..... **do** ..... \*)  
*passengers of flights from non-EU/EFTA/CH states performed (date)* ..... *from* ..... *to* .....

Informacje API należy przekazać na następujący adres lotniczej sieci telekomunikacyjnej .....  
*Please send the API information via Aeronautical Telecommunication Network to the following address*  
lub adres poczty elektronicznej: .....  
*or by email to the following address*

W przypadku braku możliwości przekazania informacji API w formie elektronicznej  
*If the API information cannot be sent via Aeronautical Telecommunication Network or email,*  
proszę o przesłanie informacji API telefaksem na numer .....  
*please send it by fax to the following number*  
lub przekazanie jej w inny sposób ustalony z .....  
*or submit it in another way agreed with* (imię i nazwisko, dane adresowe: numer telefonu, e-mail)  
*(full name, address details, including phone number and email address)*

Informacja API powinna zawierać następujące dane:  
*API Information should include*

- 1) imię lub imiona oraz nazwisko w pełnym brzmieniu;  
*full name (first name/names, full surname/surnames)*
- 2) datę urodzenia;  
*date of birth*
- 3) numer i rodzaj dokumentu podróży;  
*number and type of the travel document of the passenger*
- 4) obywatelstwo;  
*citizenship*
- 5) nazwę przejścia granicznego, w którym zostanie przekroczone granica państwowa Rzeczypospolitej Polskiej;  
*name of the border crossing point, where the passenger will cross the state border of the Republic of Poland*
- 6) numer lotu;  
*flight number*
- 7) datę i czas startu i lądowania statku powietrznego;  
*date and time of take-off and landing of the aircraft*
- 8) liczbę pasażerów statku powietrznego;  
*number of passengers of the aircraft*

\*) Niepotrzebne skreślić./Delete as appropriate.

- 9) nazwę lotniska, na którym pasażer wszedł na pokład statku pasażerskiego w celu odbycia podróży.  
*name of the airport of boarding of the passenger*

Jeżeli informacja API będzie przekazywana za pośrednictwem poczty elektronicznej, telefaksu lub w inny uzgodniony sposób, to należy kierować się następującym wzorem:  
*(in case of sending API information via electronic mail, fax or delivered via other agreed method, it shall be based on a following formula )*

Nazwa przewoźnika lotniczego <i>(name of the air carrier)</i>						
Informacja API dot. lotu nr ..... <i>(API information regarding the flight No.)</i>						
wylatującego z portu lotniczego .....			w dniu .....		o godz. ....	
<i>(taking off from the airport)</i>			<i>(on (date))</i>		<i>(at (time))</i>	
lądującego w porcie lotniczym .....			w dniu .....		o godz. ....	
<i>(arriving at the airport)</i>			<i>(on (date))</i>		<i>(at (time))</i>	
Lp. (No.)	Imię/imiona (first name/ names)	Nazwisko w pełnym brzmieniu (full surname/surnames)	Data urodzenia (date of birth)	Nr i rodzaj dokumentu podróży (number and type of the travel document of the passenger)	Obywatelstwo (citizenship)	Nazwa lotniska, na którym pasażer wszedł na pokład samolotu <i>(name of the airport of boarding of the passenger)</i>
Liczba pasażerów lotu <i>(number of passengers on board)</i>						
..... <i>(imię, nazwisko, podpis upoważnionego pracownika)</i> <i>(name, surname, signature of an authorized employee)</i>						

**POUCZENIE/CAUTION:**

- Przewoźnik lotniczy jest obowiązany przekazać informację po zakończeniu odprawy biletowo-bagażowej pasażerów danego lotu, jednak nie później niż w chwili startu statku powietrznego.  
*The air carrier is obliged to provide the information about passengers after check-in, but no later than at the moment of the take-off of the aircraft.*
- W przypadku nieprzekazania informacji, przekazania jej niepełnej lub nieprawdziwej, zgodnie z art. 209u ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze, komendant placówki Straży Granicznej wystąpi do Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego z wnioskiem o nałożenie na przewoźnika kary pieniężnej w wysokości: 22 500 zł za nieprzekazanie informacji, 18 000 zł za przekazanie informacji nieprawdziwej, 13 500 zł za przekazanie informacji niepełnej.  
*In case of non-delivery of the requested information, or delivery of incomplete or incorrect information, the Commander of Border Guard Post - in accordance with Article 209u of the Act of 3 July 2002 - Aviation Law - will apply to the President of the Civil Aviation Authority to impose a fine of PLN 22 500 to the carrier for not delivering the information, PLN 18 000 for providing incorrect information and PLN 13 500 for providing incomplete information.*
- Potwierdzenie otrzymania niniejszego wniosku należy niezwłocznie przesłać na adres, z którego został wysłany ten wniosek do przewoźnika lotniczego.  
*A confirmation of receipt of this application should be sent immediately to the address from which the air carrier received the request.*

Wykonano w 2 egz.

*(Made in 2 copies:)*

Egz nr 1 – adresat

*(Copy No. 1 – for the addressee)*

Egz nr 2 – a/a

*(Copy No. 2 – ad acta)*

Wykonał ..... tel nr .....

*(Performed) (phone number)*

.....  
*(pieczęć i podpis komendanta placówki Straży Granicznej)*  
*(stamp and signature of the Commander of Border Guard Post)*